

## Idiomatic Expression used in Disney Mulan Movie Subtitle

Vika Faradila<sup>1</sup>, AB Prabowo KA<sup>2</sup>, Nur Hidayat<sup>3</sup>

<sup>1</sup>English Education Study Program, Universitas PGRI Semarang, Indonesia

<sup>2</sup>English Education Study Program, Universitas PGRI Semarang, Indonesia

<sup>3</sup>English Education Study Program, Universitas PGRI Semarang, Indonesia

\*faradilavika@gmail.com

### Abstract

This studies is already the analysis of cultural idiomatic expressions in Disney Mulan movie. This purpose of this study is (1) find out the idiomatic expressions located in Mulan movie, (2) describe the type of idiomatic expressions carried out inside the Mulan movie. This studies belongs to the qualitative descriptive studies. The researchers have implemented numerous steps, are as follows; have been downloaded each English and Indonesian subtitles of Mulan movie from [www.Subscene.com](http://www.Subscene.com). The researcher have been categorized the idiomatic expressions discovered within the movie based totally at the Indonesian of subtitle. The idiomatic expressions could be the focal point of this step, after that the researcher had analyzed method within the translating of idiomatic expressions in Mulan movie. Primarily based on the studies, the researchers discovered 35 idiomatic expressions in Mulan movie. There are 4 sorts of idiomatic expressions. They may be 2 idiomatic expressions of trinomial, 7 idiomatic expressions of euphemism, and 26 idiomatic expressions of constant assertion.

**Keywords:** idiomatic expressions, Mulan, movie, subtitle

### Introduction

Language is utilized by humans to have interaction with others. The character of any human subculture might be an advanced language. In diurnal life, the human beings absolutely want a correspondence of satisfaction their occasions. Without language they cannot interface and speak with different as a result they will now not pride their instances. Language plays an element in our diurnal lives, due to language could be a thanks to impart our plans to other people. With every body's language can talk pursuits, income, conclusions and conditions of each existent (Yang and Dai 2014:15).

As indicated by using Mart (2012:11) Language can't spoil loose human existence. They cannot do object truly properly without language seeing that there are unique perspectives throughout this stay which require language. For outline at the same time as individuals purchase product, they have got language to talk with the seller, in the occasion that there is not any correspondence among customer and dealer which suggests there are no deal. At the

# The 2<sup>nd</sup> Undergraduate Conference on Applied Linguistics, Linguistics, and Literature

Vol. 2(1), August, 2022

Online ISSN: 2807-8926

off danger that there is not any deal this means that individuals cannot fulfil their instances. At the same time as they cannot satisfy their instances they'll no longer stay nicely. Grounded at the delineation over that language has widespread part at some stage in this live so gaining knowledge of language is authentically widespread. It moreover they are able to communicate their inclination and ideas to other by means of language. They'll impart what they want to other through language. At the same time as getting to know West Germanic language there are so diverse problems. Certainly, one of challenges in mastering West Germanic is even as searching into language. At this point getting to know language is surely massive to make sense of the significance of rationalization in West Germanic. Whilst gaining knowledge of jargon there are continuation or selections which possibly won't be made sense of through requirements recommendations. In English language continuation or selections which might not be made sense of with the aid of letter set pointers are called continuation. As referred to from Atiqah, Straksiene says that continuation is every once in a while, variable in importance, or at least, their implications can't necessarily in all instances be derived from nonfictional implications of the constituent passage. The significance of continuation is alterable additionally significance of continuation is exceptional with particular importance in other phrase continuation consists of tropological that means. Tropological significance in continuation is one in all problems for college students.

Idiomatic expression is every on occasion utilized by humans whilst they are providing. Idiomatic expression has been beginning from the beginning of language. A continuation is a continuation that could be a time period or a loud organization of words whose significance cannot be gotten from the nonfictional depictions. It could be a continuation or judgment whose significance isn't always deplorable through data on the singular implications of the constituent phrases yet ought to be advanced in well-known (Peregin, 2011:177). In verbal, a continuation is broadly thought to be quantities of discourse that move towards the standard of compositionality (Deweale, 2015:45). Casual confidential continuation might be hooked up in writing, track and photos. Subsequent to having delight in it, continuation can likewise vary from one us to a change. It occurs due to the fact the differences of culture between the SL vicinity and furthermore the TL vicinity. Lifestyle has a critical impact within the direction of the continuation knowledge. Solely by means of having, a sturdy underpinning of the way of lifestyles of the objective language, the interpreter can get the deduced that means. As it should be, there are continuation from the SL which contain no comparable continuation within the TL. In mild of the Idiomatic expression, specially related with its rehashing, it'll be sensible to steer an investigation approximately it. In the course of this investigation, film will become an item of the assessment. Movie joined of the highbrow studio in which the functionality is to have interaction and to acknowledge facts, outfitting new records to society. Regardless of what the kidney or the concern, movie for the most element gives an ethical correspondence to the ones this is held without any trouble. Further, expertise a film is habitually greater direct than scrutinizing a made course perusing kind out of a e-book.

The primary motivation in the back of the evaluate changed into risking out approximately the confidential continuation that established in Mulan movie and depicting the phase approximately exclusive continuation carried out within the Mulan movie. Inside the beginning, the researcher will take apart the exclusive Expression within the Subtitle of the movie's Mulan in mild of the truth that the item of this research via utilising subjective awesome exam framework to concerning the exclusive continuation and furthermore portraying phase of man or woman continuation. perhaps, it is sincerely charming by using

# The 2<sup>nd</sup> Undergraduate Conference on Applied Linguistics, Linguistics, and Literature

Vol. 2(1), August, 2022

Online ISSN: 2807-8926

the scholars of English who does investigation in view that examining the movie from the morning until the top just to in the course of the exclusive continuation and as a result the segment of individual continuation which can be utilized by the entertainers or entertainer in the Mulan film. There are five attributes of subjective investigation almost about Alwasilah (2002,107-109) as follows "(1) knowledge the significance, (2) knowledge the real encompasses, (three) identification the wonders and in this way the impact that unexpected, (4) Being predicated advice, (five) knowledge the approach". The photograph subjective technique is applied in mild of the truth that the information is in the type of phrases or correspondence in place of variety.

## Literature Review

The writers took 2 previous researches which related to this research. The previous researches are: Khusnul Khotimah (3213113091), An Analysis of Idiomatic Expression in "Lock and Key" Novel By Sarah Dessen, a Thesis in English Education Department Faculty of Tarbiyah And Teacher Training State Islamic Institute of Tulungagung, 2015, her research concerned on idiomatic expression that exists on Lock and Key Novel by Sarah Dessen. This research is used library research by applying content analysis method. The data of this research is in the form of utterances and sentences that contained idiomatic expression. The result of finding and analysis showed that there are 50 kinds of idiomatic expressions in the Lock and Key novel. All of them are looked for according to the types of idiom and the classifications of idiom. The similarities to my own study are the object of study, the writer concerned on idiomatic expression. Moreover this research also investigated about types and meaning of idiomatic expression. In other hand, the difference is this research investigated idiomatic expression that exists on a novel whereas my research investigates idiomatic expression that exists on a movie.

The second one is Rizki Listyanto (A3201001156), The Use Of Idioms In The Dark Knight Rises" Movie Script(Pragmatic Approach), a Publication Article in School Of Teacher Training And Education Muhammadiyah University of Surakarta, 2014.2In this research the writer used descriptive qualitative method. The data of this research are idioms found in the dialogue between characters in The Dark Knight Rises movie script. The data source is the movie script entitled The Dark Knight Rises. The result of the research showed that, first, there are five classifications of speech acts of idiom in The Dark Knight Rises" movie script according to the context of the dialogue. The research above has similarity to my own study as follows: the writers concerned on the type of idiom that found on a movie, moreover the writers also identifies about the meaning of idiom. On the other hand, the difference of this research with my own research is this research also investigates about linguistic forms of the idiom.

## Method

This examine is carried out by means of making use of awesome subjective strategy. Subjective examination comprehensively characterized, "any type of exploration that produces discoveries no longer showed up at via actual technique or different imply of dimension" (Creswell, 2007). On the opposite, clean examination allows the usage of measurements, referred to as expressive insights. The primary capability of photograph insights is to be depict statistics or facts using numbers. The statistics broke down is completed thru subjective examination. The examination incorporates of 3 cutting-edge progressions of

physical games; (a) statistics decrease, (b) information display, (c) making and checking inference. (a) Facts discount in this part of step the professional will choose statistics by means of spotting the Indonesian caption of Mulan movie, have been collecting the colloquial continuation and center the statistics. It would likely be applied the material to be investigated after that. (b) Records displayed of the object. After decrease the information, subsequent degree is showing the statistics. The facts may be grouped into sure notes. The professional focuses the sayings and, in a while, ordered into 8 characterizations of colloquial continuation. From that factor ahead, the author makes his own information approximately the statistics that are colloquial interpretation. It would get easier to be grasped the grouping of colloquial continuation interpretation. (3) Drawing and Verifying end, the closing way of step next to doing the information show is reaching of the inference and then confirmation. Depicting the statistics is all utilized. So, it would turn out to be manifestly.

## **Finding and Discussion**

The discoveries of this exploration related with the examination questions and examination issues of this exploration. In Mulan movie there are 35 colloquial continuations. From the varieties of colloquial continuation above, in Mulan film is tracked down varieties of colloquial continuation as follows: there are 0 colloquial continuation of comparisons, 0 casual continuation of binomials, 2 colloquial continuation of scientific names, 0 colloquial continuation of adages, 7 informal continuation of double speaks, 0 colloquial continuation of banality, 26 casual continuation of fixed proclamations, and 0 colloquial continuation of various dialects. adjoining to that, the colloquial continuation that found in Mulan movie have four kinds of importance. There are sixteen colloquial continuations with calculated significance, 16 casual continuations with apparent significance, 2 casual continuations with social importance, and 1 colloquial continuation with emotional importance.

### **A. Classification of Idiomatic Expression in the Mulan Movie**

Classification of Idiomatic Expression on Mulan Movie based on Elizabeth Martin

*Table 1: Analysis data of 1 types of Idiomatic expression in Mulan Movie*

| No | Idiomatic Expression | Types           |
|----|----------------------|-----------------|
| 1  | Stepped Off          | Fixed Statement |
| 2  | Hold Up              | Fixed Statement |
| 3  | Picking On           | Fixed Statement |
| 4  | Come Away With       | Trinomial       |
| 5  | Let him out          | Fixed Statement |
| 6  | Get out              | Fixed Statement |
| 7  | Pissed you off       | Euphemism       |

# The 2<sup>nd</sup> Undergraduate Conference on Applied Linguistics, Linguistics, and Literature

Vol. 2(1), August, 2022

Online ISSN: 2807-8926

|    |                              |                 |
|----|------------------------------|-----------------|
| 8  | Faint of Heart               | Fixed Statement |
| 9  | Wash Out                     | Fixed Statement |
| 10 | Look Up                      | Fixed Statement |
| 11 | Pull you out                 | Fixed Statement |
| 12 | Take your ring off           | Fixed Statement |
| 13 | Keep your head down          | Fixed Statement |
| 14 | Look out fore                | Trinomial       |
| 15 | Knocked me up                | Euphemism       |
| 16 | Work up                      | Fixed Statement |
| 17 | Shutting us down             | Euphemism       |
| 18 | Top brass                    | Fixed Statement |
| 19 | Hang one                     | Fixed Statement |
| 20 | Hold one                     | Fixed Statement |
| 21 | Look down                    | Fixed Statement |
| 22 | Flushing them out            | Euphemism       |
| 23 | Carve up                     | Fixed Statement |
| 24 | Get up                       | Fixed Statement |
| 25 | Come one                     | Fixed Statement |
| 26 | Come down toe                | Fixed Statement |
| 27 | Ease off                     | Fixed Statement |
| 28 | Picking us off               | Fixed Statement |
| 29 | Stand down                   | Fixed Statement |
| 30 | Eye for eye, tooth for tooth | Euphemism       |
| 31 | Fade away                    | Fixed Statement |
| 32 | Coming back                  | Fixed Statement |
| 33 | Coming up                    | Fixed Statement |
| 34 | Light us up                  | Euphemism       |
| 35 | Get him off                  | Euphemism       |

## B. Identification of the Dominant Kinds of Idiomatic Expression

This wellspring of the information in this exploration changed into gathered from the Mulan film. The expert investigated script from the movie and the scientist tracked down the kinds of casual continuation. The types of colloquial continuation relied on the speculations of

MacCarthy. The types had been decided and the number every changed into changed over right into a charge. The table under portrayed the discoveries of the examination of varieties of Idiomatic continuation.

*Table 2: Tabulation of Idiomatic Expression*

| Types of Idiomatic Expression | Number of Idiomatic Expression | Total of Idiomatic Words | Percentage |
|-------------------------------|--------------------------------|--------------------------|------------|
| Fixed Statement               | 26                             | 26                       | 74%        |
| Trinominal                    | 7                              | 7                        | 20%        |
| Euphemism                     | 2                              | 2                        | 6%         |

### **C. Identification of the Meaning Idiomatic Expression**

Explanation of Idiomatic Expression on Mulan Movie based on Elizabeth Martin, Lauren Hynek, Rick Jaffa, and Amanda Silvere

*Table 3: The meaning of Idiomatic Expression*

| No | Idiomatic Expression | Explanation   |
|----|----------------------|---|
| 1  | Stepped Off          | is a continuation that made through two phrases yet the that means of step off can not be construe from phrases which made it. As such step off is an articulation. Step off is an articulation that for the maximum component use in customary conversation. Step off an awful lot of the process having hears in ordinary verbal exchange, so stepoff is "fixed Statement." |
| 2  | Hold Up              | Is about expression that these continuation hasnot pleasant importance, the hold up means of maintain up can not be deduced from phrases which made it. "hold up" usein normal communication, thusly it's miles truly announcing "fixed Statement".   |
| 3  | Picking One          | is an continuation that has functionality as single unit. The significance of single out cannot be derived from the phrases which make it up, so get is a colloquialism. Get is a maxim that often use in each day discussion, get generally listen on normal dialogue, alongside these strains get is "fixed Statement."   |

# The 2<sup>nd</sup> Undergraduate Conference on Applied Linguistics, Linguistics, and Literature

Vol. 2(1), August, 2022

Online ISSN: 2807-8926

---

|    |                 |  |
|----|-----------------|--|
| 4  | Come A way With | Is constant mixture of phrases which has special some importance to determine. Thusly its consist of best meaning with is an expression that include three phrases, so depart away with is "Trinomial."  |
| 5  | Let him out     | is a continuation that include a proverb. Expression of the continuation is ready unfastened. let out is steady continuation whose the importance can not be construe based on every the phrases that having it up. So letting out is an expression which is similiary use on regular communication, so let out is "fixed statement."  |
| 6  | Get Out         | Get out has no longer palatable significance, so get out is a truism. Get out consists of two phrases and get out a great deal of the time utilized by human in everyday conversation. Likewise getting out is fixed statement   |
| 7  | Pissed you off  | is about statement which have been meaning an expression. This expression is irritated, irritated includes two phrases. Pissed off has problematic importance to discern, thusly aggravated is an expression. Irritated is an expression which used to do whatever it takes no longer to mention phrases that may affront or be taken into consideration obnoxious, so irritated is somewhat proverb Euphemism |
| 8  | Faint of Heart  | is a continuation that has been figurated importance. The significance of Faint of coronary heart can not be interpret through phrases that made, because of that frail willed is a proverb. Powerless willed is a truism which used in everiday verbal exchange, on this manner frail willed is an expression that referred to as fixed Statement   |
| 9  | Wash Out        | is a continuation whose importance can not be infer by way of phrases that made it. Thusly it is about an idiom. Beside of that its typically use in normal communication, so wash out is fixed statement  |
| 10 | Look Up         | is about fixed blend of words which significance is difficult to figure. Investigate framed by two words anyway the importance can't translate by words which made it, so rotate toward the sky is   |

---

# The 2<sup>nd</sup> Undergraduate Conference on Applied Linguistics, Linguistics, and Literature

Vol. 2(1), August, 2022

Online ISSN: 2807-8926

---

|    |                      |   |
|----|----------------------|---|
|    |                      | a truism. Look up is a platitude that for the most part use in ordinary conversation, subsequently rotate toward the sky is "fixed statement."  |
| 11 | Pull you out         | is a about continuation which include an articulation. Adage of the continuation is phrase of part idiom. It is all about articulation that generally use in commonplace communication, in the end pull out is fixed statement.   |
| 12 | Take your ring off   | a continuation which have been part of articulation in the phrase. Saying of the continuation is taking off. The importance can't actuate by words which make it up. Take off is a Fixed Statement  |
| 13 | Keep your headed own | is a continuation which comprise an articulation. Pronouncing of the continuation is keep down. keep down is a announcing that generally use in normal communication, on this way keep down is fixed statement  |
| 14 | Look out fore        | is constant continuation which has irksome importance to determine. The importance can not be acquire by way of the phrases that made it, so simply cognizance on is a proverb. surely cognizance on is an expression that include three words, in this way honestly recognition on is Trinominal                               |
| 15 | Knocked me up        | Knocked me up has symbolic significance. At whatever point knocked me up translated word by word the significance isn't proper with the sentences. Knocked me up is a proverb that used to do whatever it takes not to say words which could disturb or be considered unpalatable. Consequently knocked me up is an "Euphimism" |
| 16 | Work up              | Working up is fixed clarification which has inconvenient importance to determine, the significance of work up can not be recognize by way of phrases that made gonna be paintings up is a proverb. Working up is about continuation which commonly used in widespread conversation, accurately working up is fixed Statement    |
| 17 | Shutting us down     | These proverb is shut down consists of some words, which can not be decided in meaning by phrase which framed it.   |

---



# The 2<sup>nd</sup> Undergraduate Conference on Applied Linguistics, Linguistics, and Literature

Vol. 2(1), August, 2022

Online ISSN: 2807-8926

---

|    |                   |  |
|----|-------------------|--|
|    |                   | Shut down is an expression. Shutting down is continuation, which usually use frequently utilized in commonplace daily communication, because of the case down is a fixed Statement   |
| 18 | Top brass         | The continuation comprises of two words and can't be surmise from the words that made it. Along these lines, VIP is a colloquialism. The continuation typically use in everyday discussion. Consequently the continuation is "fixed statement."  |
| 19 | Hang one          | is a casual continuation, it has been figurated importance. The importance of hang on can not be infer with the aid of the phrases thatis makes it up. Human being frequently use maintain tight in everyday comunication. Hold tight is a continuation that an awful lot of the time pay attention and use in common verbal exchange, thusly keep tight is fixed statement                                  |
| 20 | Hold one          | is a continuation that involve pharse. These pharse has not abstractly which means also has figurative significance, so hold on is a announcing. Hold on could be called expression that for the most part use on normal conversation, in like manner hold on is Fixe statement  |
| 21 | Looked own        | is a lone unit that coordinated from phrases. The that means of look down can not be instigate by using the phrase that made it, accordingly look down is a proverb. look down could be called expression whose on the whole could be using in normal conversation, as a consequence look down could be called fixed statement   |
| 22 | Flushing them out | that includes a announcing. The specific idiom of the continuation is flushing out. Flushing out has been an ability as single unity whose made by phrases. The importance of flush out can not been interpreting based the phrases whose gonna be something up. Flushing out is a pronouncing that regularly hears and consist of on normal verbal exchange, in this manner flushing out is fixed statement |

---

# The 2<sup>nd</sup> Undergraduate Conference on Applied Linguistics, Linguistics, and Literature

Vol. 2(1), August, 2022

Online ISSN: 2807-8926

---

|    |          |   |
|----|----------|---|
| 23 | Carve up | is a continuation has non-exacting importance. Carving up comprise some phrases would be making up. Inside the event that Carve up unraveled word with the aid of phrase, the importance isn't always realistic. Thusly, carve up is an exciting expression. Carve up is pronouncing which more often than not use in daily, so carve up is fixed statement |
| 24 | Get up   | These about continuation, also made through phrases. Get up has functionality as single unit and stand unity has no longer clear significance, in this we could be called an expression. get up is an continuation which regularly enjoying and involves on normal discussion, so stand up is fixed statement   |
| 25 | Come one | The importance of come on can not be characterized by way of pharses that made it. Alongside these strains we could be called an expression. Come on is a colloquialism that usually the human doing in everyday dialogue, so come on is fixed statement  |

---

## Conclusion

The Researcher reveals 35 informal continuations on Mulan movie. Mulan movie has a ton of colloquial continuation with the numerous types. Based on the informal continuation likewise have extraordinary form of importance. There are 4 styles of casual continuation's importance. In this way, looking movie is one approach to finding out about colloquial continuation. The pupil can watch movie without dismissing a part of casual continuation that exist on the film. The scholars could contain movie as amusement additionally they could utilize movie to feature their insight, particularly approximately informal continuation for this case. In teaching method, the educator can supply their scholar rehearses to feature statistics their student approximately colloquial continuation. For this situation, the teacher can request that their pupil track down casual continuation with the sort and the importance from a movie. Practice like that, could make notion the student's greater interest to discover approximately colloquial continuation.

## References

- Abid T, Rana. "The Necessity of idiomatic expressions to English Language learners", *International Journal of English and Literature*, Vol. 7, No. 7, (2016)
- Anthony, J. 2011. *A Linguistic Theory Of Translation*. New York: Oxford

# The 2<sup>nd</sup> Undergraduate Conference on Applied Linguistics, Linguistics, and Literature

Vol. 2(1), August, 2022

Online ISSN: 2807-8926

University Press.

Cacciari, C and Tabossi, P. 2009. *Idioms: Processing, Structure, and Interpretation*. USA: Lawrence Erlbaum Associates, Publishers.

Creswell, John W. (2009). *Research Design: Pendekatan Kualitatif, Kuantitatif, dan Mixed*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar

Dewaela, Jhon. 2015. *Idiomatic Creativity*. The Netherlands: John Benjamins Publishing Company

Elkheir, Abdalla. "Transfer In The Translation Of Idioms", *BASTER*, Vol. 4, No.6, (2016).

Hatim and Munday. (2011). *Translation as a profession*, John Benjamins, Amsterdam/Philadelphia

Khonbi, Zainab Abolfazli and Sadeghi, Karim. "Improving English Language Learners' e Idiomatic Competence: Does Mode of Teaching Play a Role?", *Iranian Journal of Language Teaching Research*, Vol. 5, No. 3, (2017)

Hornby, A. S. (2010). *Oxford Advance Learner's Dictionary Of Current English*. Oxford: University Press, USA

Mahmood, S., & Farhan, M. 2014. Strategies of Translating Idioms. *British Journal of English Linguistics*, Vol. 2, No. 3, PP. 14-29e

Mart, Lile (2012). *Incorporating Translations Education In Teaching English to Native Learners*

Merriam-Webster dictionary. Idioms. Retrieved from <http://idioms.MerriamWebster.com/>. Accessed on April 3, 2017.

McCarthy, M and O'Dell, F. 2010. *English Idioms in Use (Advanced)*. UK: Cambridge University Press.

Mitayani, Yuni. 2010. "Education Values In The "Finding Nemo" Movie", Thesis, e

Salatiga: undergraduate program of Salatiga State Institute Of Islamic Studies. Nurul A,

Atiqah and Rochmawati, Dyah. "Innovative Teaching Of English Idiomatic Expression For EFL Learners, *Journal of English Teaching Adi Buana*, Vol. 02, No. 01, (2017).

Nurul A, Atiqah and Rochmawati, Dyah. "Innovative Teaching Of English Idiomatic

Expressions For EFL Learners, *Journal of English Teaching Adi Buana*, Vol. 02, No. 01, (2017).

O'Dell and McCarthy. 2012. *The American Heritage: dictionary of idioms*. Boston: Houghton Mifflin Company.

Oxford. 2010. *Learner's Pocket Dictionary Fourth Edition*. New York:

Oxford University Press.

Pratama, Ryan Andhika. 2016. "An Analysis Of Idiomatic Expression Translation

In School Of Rock Movie", Sarjana Pendidikan Final Paper (Yogyakarta: undergraduate

# The 2<sup>nd</sup> Undergraduate Conference on Applied Linguistics, Linguistics, and Literature

Vol. 2(1), August, 2022

Online ISSN: 2807-8926

program of Sanata Dharma University

Suliman, M. 2013. An Analysis of The Translation of the Idiomatic Expression used in the Subtitle of Tangled. Surabaya: Wijaya Putra University. A Thesis.

Syapa'ah. 2013. "A Translation Analysis of Idiom in the Subtitle "The Devil Wears Prada" Movie", *Thesis*, Cirebon: ungraduated program of Syekh Nurjati Institute for Islamic Study

Winarto, Leonardus and Tanjung, Sufriati. "An Analysis Of English Idiomatic Expressions In Transformers.III-Dark Of The Moon, The Translation Strategies And Their Degrees Of Meaning Equivalence", *International Journal Of English Language and Linguistic Research*, Vol. 1, No. 1, (2015).

Yang and Dai, L. 2011. "Moment Analysis and Translating Space: Discursive Construction of Identities by Multilingual Chinese Youth in Britain." *Journal of Pragmatics* 43 (5): 1222–1235.